

Ассамблеи государств-членов ВОИС

Пятьдесят четвертая серия заседаний
Женева, 22 – 30 сентября 2014 г.

ПЕРЕЧЕНЬ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ КОМИТЕТОМ ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ
НА ЕГО ДВАДЦАТЬ ВТОРОЙ СЕССИИ (1-5 СЕНТЯБРЯ 2014 Г.)

Документ подготовлен Секретариатом

1. В настоящем документе содержится «Перечень решений», принятых Комитетом по программе и бюджету на его двадцать второй сессии (1-5 сентября 2014 г.) (документ WO/PBC/22/29).
2. Предлагается следующий пункт решения.
3. *Ассамблеи государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых она выполняет, каждая в той степени, в какой это ее касается:*
 - (i) *приняли к сведению «Перечень решений» (документ WO/PBC/22/29); и*
 - (ii) *одобрили рекомендации КПБ, содержащиеся в документе WO/PBC/22/29.*
4. В частности, в соответствии с рекомендацией КПБ Генеральной Ассамблее ВОИС предлагается дополнительно рассмотреть вопрос, упомянутый в документе WO/PBC/22/29, в рамках пункта 21.

[Документ WO/PBC/22/29 следует]

Комитет по программе и бюджету

Двадцать вторая сессия
Женева, 1 - 5 сентября 2014 г.

ПЕРЕЧЕНЬ РЕШЕНИЙ

Документ подготовлен Секретариатом

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДВУХ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ И
БЮДЖЕТУ ВОИС

Председателем Комитета был избран посол Габриэль ДУКЕ (Колумбия), а заместителями Председателя – Хавьер БЕЛЬМОНТ РОЛЬДАН (Испания) и Войцех ПЯТКОВСКИЙ (Польша).

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

документ WO/PBC/22/1

Комитет по программе и бюджету принял повестку дня.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТЧЕТ НЕЗАВИСИМОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО
КОМИТЕТА ВОИС ПО НАДЗОРУ (НККН)

документ WO/PBC/22/2

1. *Комитет по программе и бюджету (КПБ) рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС:*
 - (a) *принять к сведению Отчет Независимого консультативного комитета ВОИС по надзору (НККН) (документ WO/PBC/22/2); и*
 - (b) *просить Секретариат продолжать принимать надлежащие меры во исполнение рекомендаций НККН.*
2. *КПБ также просил НККН продолжать – в соответствии с его мандатом – продолжать внимательно следить за принятием мер Секретариатом и доводить информацию по этому вопросу до сведения КПБ.*

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТЧЕТ ВНЕШНЕГО АУДИТОРА

документ WO/PBC/22/3

Комитет по программе и бюджету рекомендовал Генеральной Ассамблее и другим Ассамблеям государств – членов ВОИС принять к сведению Отчет Внешнего аудитора (документ WO/PBC/22/3).

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. РЕЗЮМЕ ГОДОВОГО ОТЧЕТА ДИРЕКТОРА ОТДЕЛА
ВНУТРЕННЕГО АУДИТА И НАДЗОРА (ОВАН)

документ WO/PBC/22/4

1. *Комитет по программе и бюджету (КПБ) рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС:*
 - (a) *принять к сведению содержание документа WO/PBC/22/4 (Резюме годового отчета Директора Отдела внутреннего аудита и надзора (ОВАН)); и*
 - (b) *просить Секретариат продолжать принимать надлежащие меры во исполнение рекомендаций ОВАН.*
2. *КПБ также просил Независимый консультативный комитет по надзору (НККН) продолжать – в соответствии с его мандатом – внимательно следить за ходом выполнения рекомендаций и доводить соответствующую информацию до сведения КПБ.*

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В УСТАВЕ
ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА

документ WO/PBC/22/22

Комитет по программе и бюджету:

- (a) *рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС:*

(i) одобрить предлагаемые изменения в Уставе внутреннего надзора ВОИС, которые были обсуждены на 22-й сессии КПБ и текст которых содержится в приложении к данному документу;

(ii) принять к сведению, что в соответствующие разделы Финансовых положений и правил будут внесены необходимые изменения;

(b) отметив, что в отношении изменений, касающихся пунктов 33 и 34, не было достигнуто консенсуса, просил заинтересованные государства-члены продолжить процесс консультаций; и

(c) просил Независимый консультативный комитет по надзору (НККН) продолжать оказывать свои экспертные услуги государствам-членам в целях содействия в проведении ими консультаций по этим пунктам.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТЧЕТ О ХОДЕ ВЫПОЛНЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ
ОБЪЕДИНЕННОЙ ИНСПЕКЦИОННОЙ ГРУППЫ (ОИГ)

документ WO/PBC/22/23

Комитет по программе и бюджету принял к сведению положение дел с выполнением рекомендаций Объединенной инспекционной группы (ОИГ), обращенных к законодательным органам ВОИС, и отметил, что двенадцать рекомендаций были выполнены, две рекомендации были приняты и находятся в процессе выполнения, а десять рекомендаций остаются на этапе рассмотрения (документ WO/PBC/22/23).

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД ОБЪЕДИНЕННОЙ ИНСПЕКЦИОННОЙ ГРУППЫ
«ОБЗОР СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ И
АДМИНИСТРАЦИИ ВО ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ (ВОИС)»
(JIU/REP/2014/2): КОММЕНТАРИИ СЕКРЕТАРИАТА

9(a) документ WO/PBC/22/20

1. Комитет по программе и бюджету принял к сведению комментарии Секретариата по Докладу Объединенной инспекционной группы (ОИГ) «Обзор системы управления и администрации во Всемирной организации интеллектуальной собственности» (JIU/REP/2014/2) (документ WO/PBC/22/20), включая:

(i) меры, принятые Генеральным директором для направления писем Председателю Генеральной Ассамблеи ВОИС и Председателю Координационного комитета с целью обратить их внимание на рекомендации, адресованные ОИГ законодательным органам; и

(ii) прогресс, достигнутый в осуществлении рекомендаций, адресованных Генеральному директору.

2. Комитет по программе и бюджету также постановил просить Секретариат представить к следующей сессии КПБ последующий отчет о выполнении рекомендаций, сформулированных в докладе ОИГ о системе управления и администрации (ДУА), и принятии любых других мер в ответ на этот доклад; и

3. КПБ признал важную роль ОИГ в осуществлении критической оценки системы управления и администрации в учреждениях ООН и приветствовал практику проведения таких оценок ОИГ на регулярной основе.

9(b) документ WO/PBC/22/26

Предложение делегаций Бельгии, Мексики и Испании: повышение эффективности в ходе заседаний ВОИС

Этот документ был обсужден по пункту 20 повестки дня.

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТЧЕТ О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ЗА 2012-2013 ГГ.**10(a)** ОТЧЕТ О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ЗА 2012-2013 ГГ.

документ WO/PBC/22/8

Комитет по программе и бюджету, рассмотрев всесторонний Отчет о реализации программы (ОРП) за двухлетний период 2012–2013 гг. и признав, что по своей сути он является самооценкой Секретариата, рекомендовал Ассамблеям государств — членов ВОИС:

- (a) признать вклад Программ в достижение ожидаемых результатов;*
- (b) отметить внесенные в Отчет улучшения в соответствии с просьбами государств-членов;*
- (c) отметить, что Секретариат выполнил все рекомендации Отчета Отдела внутреннего аудита и надзора (ОВАН) о проверке достоверности информации, представленной в ОРП на 2010–2011 гг.;*
- (d) с учетом замечаний, сделанных государствами-членами в отношении ОРП, просить Секретариат:
 - (i) обеспечить должный учет опыта, полученного в ходе выполнения в двухлетнем периоде 2012–2013 гг., при выполнении Программы и бюджета на 2014–2015 гг.;*
 - (ii) принять меры к выполнению пяти рекомендаций, включенных в Отчет ОВАН о проверке достоверности информации, представленной в ОРП за 2012-2013 гг.; и*
 - (iii) продолжать прилагать усилия для более активного осуществления управления, ориентированного на конкретный результат, в частности использования данных о результативности, структуры результатов, средств контроля и соответствующих механизмов отчетности, основываясь при этом на предложениях государств-членов, высказанных в отношении ОРП за 2012-2013 гг., и учесть их надлежащим образом, когда это уместно, при следующем цикле подготовки ОРП и Программы и бюджета на 2016-2017 гг. .**

10(b) ОТЧЕТ ОТДЕЛА ВНУТРЕННЕГО АУДИТА И НАДЗОРА (ОВАН) О ПРОВЕРКЕ ДОСТОВЕРНОСТИ ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОЙ В ОТЧЕТЕ О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ЗА 2012-2013 ГГ.

документ WO/PBC/22/9

Комитет по Программе и бюджету принял к сведению Отчет ОВАН о проверке достоверности информации, представленной в Отчете о реализации Программы за 2012-2013 гг. (документ WO/PBC/22/9).

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ГОДОВЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА 2013 Г.; ПОЛОЖЕНИЕ С УПЛАТОЙ ВЗНОСОВ ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮНЯ 2014 Г.

11(a) ГОДОВОЙ ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ И ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА 2013 Г.

документ WO/PBC/22/5

Комитет по программе и бюджету рекомендовал Генеральной Ассамблее и другим Ассамблеям государств – членов ВОИС утвердить Годовой финансовый отчет и финансовые ведомости за 2013 г. (документ WO/PBC/22/5).

11(b) ПОЛОЖЕНИЕ С УПЛАТОЙ ВЗНОСОВ ПО СОСТОЯНИЮ НА 30 ИЮНЯ 2014 Г.

документ WO/PBC/22/7

Комитет по программе и бюджету (КПБ) принял к сведению положение с уплатой взносов по состоянию на 30 июня 2014 г. (документ WO/PBC/22/7).

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТЧЕТ ОБ УПРАВЛЕНИИ ФИНАНСОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ (ОУФД) ЗА 2012-2013 ГГ.

12(a) ОТЧЕТ ОБ УПРАВЛЕНИИ ФИНАНСОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ (ОУФД) ЗА 2012-2013 ГГ.

документ WO/PBC/22/6

Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств – членов ВОИС утвердить Отчет об управлении финансовой деятельностью за двухлетний период 2012-2013 гг. (документ WO/PBC/22/6).

12(b) ОБЗОР ФИНАНСОВОГО ПОЛОЖЕНИЯ ВОИС И ЕЕ ПОЛИТИКИ В ОТНОШЕНИИ РЕЗЕРВОВ

документ WO/PBC/22/28

Комитет по программе и бюджету (КПБ), рассмотрев финансовую позицию (чистые активы) Организации и ее эволюцию:

- (i) признал необходимость проведения обзора политики в отношении резервов и фондов оборотных средств; и*
- (ii) обратился к Секретариату с просьбой представить КПБ комплексное*

предложение по политике, которое включало бы определение целевого показателя чистых активов, соображения ликвидности и управление профицитом сверх целевого уровня, его использование и представление отчетности по нему, а также учитывало соответствующие замечания государств-членов и рекомендации органов аудита и надзора.

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ГОДОВОЙ ОТЧЕТ О ЛЮДСКИХ РЕСУРСАХ

документ WO/PBC/22/11

Комитет по программе и бюджету (КПБ):

- (i) рассмотрел содержание Годового отчета о людских ресурсах (документ WO/PBC/22/11); и*
- (ii) рекомендовал Генеральной Ассамблее просить, чтобы предложения, высказанные государствами-членами в ходе 22-й сессии КПБ, были отражены в последующих годовых отчетах о людских ресурсах.*

ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СИСТЕМА ПОДОТЧЕТНОСТИ

документ WO/PBC/22/12

Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств – членов ВОИС и Союзов, каждой в той степени, в какой это ее касается:

- (a) одобрить консолидацию ключевых компонентов подотчетности в соответствии со следующими тремя ключевыми элементами: (i) пакт с государствами-членами, заинтересованными сторонами и пользователями услуг ВОИС; (ii) управление рисками и внутренний контроль; и (iii) механизмы рассмотрения жалоб и реагирования на них – представленными в документе WO/PBC/22/12, в качестве «Системы подотчетности ВОИС»; и*
- (b) принять к сведению выполнение рекомендаций Отдела внутреннего аудита и надзора (ОВАН) и Объединенной инспекционной группы (ОИГ) для целей уточнения и получения одобрения системы подотчетности ВОИС.*

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАЯВЛЕНИЕ О ПОЗИЦИИ В ОТНОШЕНИИ РИСКОВ

документ WO/PBC/22/17

Комитет по программе и бюджету принял к сведению выработку заявления ВОИС о позиции в отношении рисков в соответствии с рекомендациями органов аудита и надзора, как это изложено в документе WO/PBC/22/17.

ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРЕДЛОЖЕНИЕ ОБ ИЗМЕНЕНИЯХ В ИНВЕСТИЦИОННОЙ ПОЛИТИКЕ

документ WO/PBC/22/19

Комитет по программе и бюджету

- (i) признал необходимость пересмотра инвестиционной политики; и*

(ii) просил Секретариат:

(a) на его следующей сессии представить подробное предложение по пересмотренному варианту политики, после того как оно будет рассмотрено и одобрено Консультативным комитетом по инвестициям;

(b) провести анализ управления активами и обязательствами (УАО) и представить отдельную инвестиционную политику для финансирования МСПС, после того как она будет рассмотрена и одобрена Консультативным комитетом по инвестициям; и

(c) при наличии достаточных ликвидных средств профинансировать строительство конференц-зала имеющимися инвестиционными средствами вместо использования средств полученного для этих целей кредита.

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРЕДЛОЖЕНИЕ О РЕФОРМИРОВАНИИ И УЛУЧШЕНИИ ОТЧЕТНОСТИ О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММ И ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ

документ WO/PBC/22/27

Комитет по программе и бюджету, проанализировав документ WO/PBC/22/27:

(i) признал наличие возможности для совершенствования финансовой отчетности и отчетности о реализации программ за двухлетний период;

(ii) приветствовал предложение Секретариата перейти к более всеобъемлющему и скоординированному формату отчета о реализации программы по итогам двухлетнего периода; и

(iii) обратился к Секретариату с просьбой представить на следующей сессии подробное предложение относительно формы и содержания указанного отчета, составленного на основе ответов государств-членов на вопросы структурированного опроса.

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ И ПРАВИЛАМ (ФПП)

документ WO/PBC/22/10

(1)

Комитет по программе и бюджету рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС одобрить положения 2.8, 5.10, 5.11, 8.1 и 8.9 с поправками, внесенными в них в документе WO/PBC/22/10, с добавлением в положении 5.10 следующего предложения: «Общая сумма таких выплат не превышает 50 000 шв. франков в любом отдельном финансовом периоде».

(2)

Комитет по программе и бюджету принял к сведению поправки к финансовым правилам, перечисленные в пункте 5 документе WO/PBC/22/10.

ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ АВСТРАЛИИ, ФИНЛЯНДИИ, СВЯТОГО ПРЕСТОЛА, НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ И ШВЕЙЦАРИИ: УЧАСТИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ АККРЕДИТОВАННЫХ КОРЕННЫХ И МЕСТНЫХ ОБЩИН В РАБОТЕ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ПО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ, ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ, ТРАДИЦИОННЫМ ЗНАНИЯМ И ФОЛЬКЛОРУ (МКГР): ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ДОПОЛНИТЕЛЬНОМ ФИНАНСИРОВАНИИ ИЗ РЕГУЛЯРНОГО БЮДЖЕТА ВОИС

документ WO/PBC/22/24

1. *Комитет по программе и бюджету (КПБ) признал важность и значимость участия представителей аккредитованных и местных общин в работе Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР), а также их вклада в работу этого Комитета.*
2. *Обсуждения проходили на основе предложения, внесенного Австралией, Финляндией, Святым Престолом, Новой Зеландией и Швейцарией и озаглавленного «Участие представителей аккредитованных коренных и местных общин в работе Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР)», и в отношении этого предложения были выражены неодинаковые мнения. Ряд членов Комитета заявили о своей заинтересованности в предсказуемом и устойчивом финансировании участия аккредитованных коренных и местных общин в работе МКГР, выразив по этому вопросу соответствующее мнение.*
3. *Признав важность и значимость Добровольного фонда ВОИС для аккредитованных коренных и местных общин («Добровольный фонд»), КПБ выразил удовлетворение по поводу усилий, предпринимавшихся до сих пор Секретариатом по изысканию новых источников средств для добровольного взноса, и рекомендовал Секретариату продолжать такие усилия.*

ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

УПРАВЛЕНИЕ В ВОИС

справочные документы WO/PBC/18/20, WO/PBC/19/26 и WO/PBC/21/20

Резюме Председателя:

Признавая необходимость рассмотрения вопроса об управлении, КПБ в соответствии с мандатом, предоставленным Генеральной Ассамблеей ВОИС в ходе ее 44-й сессии (документ WO/GA/44/6), приступил к конструктивному обсуждению вопросов управления, и в том числе предложения делегаций Бельгии, Испании и Мексики (документ WO/PBC/22/26). Ряд делегаций отметили, что соображения и меры, отраженные в предыдущих предложениях, заслуживают дополнительного рассмотрения, и высказались в пользу более комплексного подхода. Достигнут определенный прогресс, включая рассмотрение краткосрочных и долгосрочных мер, и хотя решение принято не было, в ходе будущих обсуждений можно будет опереться на результаты, достигнутые на 22-й сессии. При проведении таких обсуждений можно было бы принять во внимание тексты, подготовленные заместителем Председателя в рамках неофициальных консультаций, и соображения и предложения, высказанные в ходе пленарного заседания.

ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВНЕШНИЕ БЮРО

документ WO/PBC/22/25 и Corr.

Комитет по программе и бюджету (КПБ) выразил свою признательность и благодарность послу Германии Фичену, а также другим послам, которые ранее также выполняли функции координатора консультаций по вопросам, касающимся внешних бюро ВОИС; информация о результатах этих консультаций была представлена в документе WO/PBC/22/25. Отметив отсутствие каких-либо изменений в позиции делегаций и групп, КПБ рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС продолжить рассмотрение этого вопроса.

**ПУНКТ 22 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРЕДЛАГАЕМОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ «РАСХОДОВ НА
РАЗВИТИЕ» В КОНТЕКСТЕ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА**

справочный документ WO/GA/43/21

Резюме Председателя:

В соответствии с мандатом, предоставленным Генеральной Ассамблеей ВОИС в ходе ее 43-й сессии (документ WO/GA/43/21), КПБ приступил к конструктивному обсуждению данной темы, и хотя решение принято не было, добился определенных результатов. В основу обсуждения легли приложения к документу WO/GA/43/21 и предложение заместителя Председателя объединить элементы определений, содержащихся в этих приложениях. При проведении будущих обсуждений можно было бы принять во внимание предыдущие предложения, уже распространенные тексты и соображения и предложения, высказанные в ходе пленарного заседания.

**ПУНКТ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТЧЕТ О ХОДЕ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА ПО
ПОВЫШЕНИЮ НОРМ ОХРАНЫ И БЕЗОПАСНОСТИ В
СУЩЕСТВУЮЩИХ ЗДАНИЯХ ВОИС**

документ WO/PBC/22/13

Комитет по программе и бюджету принял к сведению Отчет о ходе реализации проекта по повышению норм охраны и безопасности в существующих зданиях ВОИС (документ WO/PBC/22/13).

**ПУНКТ 24 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТЧЕТ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЕКТОВ
СТРОИТЕЛЬСТВА**

документ WO/PBC/22/14

Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС и Союзов, каждой в той степени, в какой это ее касается:

- (i) принять к сведению содержание отчета о ходе реализации проекта строительства нового административного здания и проекта строительства нового конференц-зала (документ WO/PBC/22/14);*
- (ii) одобрить предложение о выделении из резервов на цели проекта строительства нового административного здания суммы до 400 000 шв. франков (пункты 10–15); и*

(iii) одобрить предложение о выделении из резервов на цели проекта строительства нового конференц-зала суммы до 2 500 000 шв. франков (пункты 16–21).

ПУНКТ 25 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТЧЕТ О ХОДЕ ВНЕДРЕНИЯ СИСТЕМЫ ПЛАНИРОВАНИЯ ОБЩЕОРГАНИЗАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ (ПОР) В ВОИС

документ WO/PBC/22/15

Комитет по программе и бюджету принял к сведению Отчет о ходе внедрения системы планирования общеорганизационных ресурсов (ПОР) в ВОИС (документ WO/PBC/22/15).

ПУНКТ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТЧЕТ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЕКТА КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЙ В ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ (ИКТ)

документ WO/PBC/22/18

Комитет по программе и бюджету принял к сведению Отчет о ходе осуществления проекта капиталовложений в информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) (документ WO/PBC/22/18).

ПУНКТ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТЧЕТ О ХОДЕ РАБОТЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ ВОИС

документ WO/PBC/22/16

Комитет по программе и бюджету принял к сведению Отчет о ходе работы по осуществлению Лингвистической политики ВОИС (документ WO/PBC/22/16) и:

(i) признал:

(a) более активные меры по рационализации и контролю, принятые для ограничения увеличения рабочей нагрузки по письменному переводу;

(b) достигнутое повышение эффективности затрат;

(c) возросший объем работы, передаваемой на внешний подряд, одновременно с обеспечением качества переводов; и

(ii) настоятельно призвал Секретариат продолжать прилагать усилия в этом отношении, по-прежнему обеспечивая высокое качество услуг и своевременную подготовку документов на шести языках Организации Объединенных Наций, и представить КПБ информацию по этому вопросу в рамках Отчета о реализации программы за 2014 г.

ПУНКТ 28 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТЧЕТ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЕКТОВ В
РАМКАХ ГЕНЕРАЛЬНОГО ПЛАНА КАПИТАЛЬНОГО
РЕМОНТА

документ WO/PBC/22/21

Комитет по программе и бюджету принял к сведению:

(i) структуру управления, созданную для руководства, надзора и представления отчетов о реализации портфеля проектов Генерального плана капитального ремонта (ГПКР) (документ WO/PBC/22/21); и

(ii) ведущийся диалог с Независимым консультативным комитетом по надзору (НККН) и запланированные улучшения в презентации ГПКР (документ WO/PBC/22/21).

ПУНКТ 29 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПЕРЕЧЕНЬ РЕШЕНИЙ

документ WO/PBC/22/29

ПУНКТ 30 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

Сессия была закрыта

[Приложение следует]

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ УСТАВ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА ВОИС

Сравнительная таблица

Ключ к использованию цветов во второй колонке:

- Предложенные НККН изменения, на которые согласился КПБ
- Поправки КПБ к предложенным НККН изменениям
- Текст из нынешнего Устава внутреннего надзора (пункты 19 и 23, соответственно), который по-прежнему применяется в отсутствие консенсуса по предложенным изменениям в пунктах 33 и 34

<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН (22 мая 2014 года)</i>	<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН с поправками КПБ (5 сентября 2014 года)</i>
<p>А. ВВЕДЕНИЕ</p> <p>1. Настоящий Устав устанавливает нормы и принципы для Отдела внутреннего надзора (ОВН) Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), а также определяет его предназначение: проводить независимый анализ и оценку контрольных и оперативно-функциональных систем и процессов в ВОИС, с тем чтобы выявлять передовые методы и выносить рекомендации в отношении их совершенствования. Тем самым ОВН обеспечивает гарантии достоверности, а также оказывает помощь руководству в эффективном выполнении им своих обязанностей и в реализации предназначения, целей и задач ВОИС. Настоящий Устав также направлен на укрепление подотчетности, эффективного использования ресурсов, управления, внутреннего контроля и корпоративного руководства в ВОИС</p>	<p>А. ВВЕДЕНИЕ</p> <p>1. Настоящий Устав устанавливает нормы и принципы для Отдела внутреннего надзора (ОВН) Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), а также определяет его предназначение: проводить независимый анализ и оценку контрольных и оперативно-функциональных систем и процессов в ВОИС, с тем чтобы выявлять передовые методы и выносить рекомендации в отношении их совершенствования. Тем самым ОВН обеспечивает гарантии достоверности, а также оказывает помощь руководству в эффективном выполнении им своих обязанностей и в реализации предназначения, целей и задач ВОИС. Настоящий Устав также направлен на укрепление подотчетности, эффективного использования ресурсов, управления, внутреннего контроля и корпоративного руководства в ВОИС</p>
<p>2. Функция внутреннего надзора в ВОИС охватывает внутренний аудит, оценку и расследование.</p>	<p>2. Функция внутреннего надзора в ВОИС охватывает внутренний аудит, оценку и расследование.</p>
<p>В. ОПРЕДЕЛЕНИЯ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА И СТАНДАРТЫ</p> <p>3. В соответствии с определением, принятым Институтом внутренних аудиторов (IIA), внутренний аудит – это независимая, обеспечивающая объективность консультационная деятельность, направленная на совершенствование и повышение качества функционирования организации. Он способствует достижению целей организации благодаря применению системного и упорядоченного подхода к оценке и повышению эффективности управления рисками, а также процессами контроля и руководств</p>	<p>В. ОПРЕДЕЛЕНИЯ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА И СТАНДАРТЫ</p> <p>3. В соответствии с определением, принятым Институтом внутренних аудиторов (IIA), внутренний аудит – это независимая, обеспечивающая объективность консультационная деятельность, направленная на совершенствование и повышение качества функционирования организации. Он способствует достижению целей организации благодаря применению системного и упорядоченного подхода к оценке и повышению эффективности управления рисками, а также процессами контроля и руководств</p>

<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН (22 мая 2014 года)</i>	<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН с поправками КПБ (5 сентября 2014 года)</i>
<p>4. Функция внутреннего аудита в ВОИС осуществляется в соответствии с Международными стандартами профессионального проведения внутреннего аудита и Этическим кодексом, опубликованными ИА и принятыми Представителями служб внутреннего аудита Организации Объединенных Наций, многосторонних финансовых учреждений и связанных с ними межправительственных организаций (RIAS).</p>	<p>4. Функция внутреннего аудита в ВОИС осуществляется в соответствии с Международными стандартами профессионального проведения внутреннего аудита и Этическим кодексом, опубликованными ИА и принятыми Представителями служб внутреннего аудита Организации Объединенных Наций, многосторонних финансовых учреждений и связанных с ними межправительственных организаций (RIAS).</p>
<p>5. Оценка – это системный, объективный и непредвзятый критический анализ текущих или завершенных проектов, программ или политики, их разработки, осуществления и результатов. Цель заключается в определении уместности и достижения целей, ее результативности, эффективности, воздействия и устойчивости. Оценка должна способствовать обучению и подотчетности и давать достоверную, подкрепленную фактами информацию, позволяя включать выводы и рекомендации в процессы принятия решений в ВОИС.</p>	<p>5. Оценка – это системный, объективный и непредвзятый критический анализ текущих или завершенных проектов, программ или политики, их разработки, осуществления и результатов. Цель заключается в определении уместности и достижения целей, ее результативности, эффективности, воздействия и устойчивости. Оценка должна способствовать обучению и подотчетности и давать достоверную, подкрепленную фактами информацию, позволяя включать выводы и рекомендации в процессы принятия решений в ВОИС.</p>
<p>6. Оценки в ВОИС осуществляются в соответствии со стандартами, разработанными и принятыми Группой Организации Объединенных Наций по оценке (ЮНЕГ).</p>	<p>6. Оценки в ВОИС осуществляются в соответствии со стандартами, разработанными и принятыми Группой Организации Объединенных Наций по оценке (ЮНЕГ).</p>
<p>7. Расследование – это официальное следствие, проводимое с целью проверки заявлений о неправомерных действиях и других правонарушениях для установления факта их совершения, а в случае подтверждения факта совершения – виновного лица или лиц.</p>	<p>7. Расследование – это официальное следствие, проводимое с целью проверки заявлений <u>или сведений</u> о неправомерных действиях и других правонарушениях для установления факта их совершения, а в случае подтверждения факта совершения – виновного лица или лиц.</p>
<p>8. Расследования в ВОИС проводятся в соответствии с Едиными принципами и руководящими указаниями в отношении проведения расследований, принятыми Конференцией международных следователей, и положениями и правилами ВОИС.</p>	<p>8. Расследования в ВОИС проводятся в соответствии с Едиными принципами и руководящими указаниями в отношении проведения расследований, принятыми Конференцией международных следователей, и положениями и правилами ВОИС.</p>
<p>С. МАНДАТ</p> <p>9. Функция внутреннего надзора предоставляет руководству независимые, объективные гарантии достоверности, анализ, оценки, рекомендации, извлеченные уроки, консультативную помощь и информацию посредством проведения внутреннего аудита, оценки и расследований. Ее цели включают:</p>	<p>С. МАНДАТ</p> <p>9. Функция внутреннего надзора предоставляет руководству независимые, объективные гарантии достоверности, анализ, оценки, рекомендации, извлеченные уроки, консультативную помощь и информацию посредством проведения внутреннего аудита, оценки и расследований. Ее цели включают:</p>
<p>(a) выявление средств совершенствования уместности, эффективности, действенности и экономии внутренних процедур, а также использование ресурсов,</p>	<p>(a) выявление средств совершенствования уместности, эффективности, действенности и экономии внутренних процедур, а также использование ресурсов,</p>

<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН (22 мая 2014 года)</i>	<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН с поправками КПБ (5 сентября 2014 года)</i>
(b) оценку того, имеются ли эффективные с точки зрения затрат меры контроля, и	(b) оценку того, имеются ли эффективные с точки зрения затрат меры контроля, и
(c) оценку соответствия Финансовым положениям и правилам ВОИС, ее Положениям и правилам о персонале, соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи, применимым нормам бухгалтерской отчетности, нормам поведения международной гражданской службы, а также передовой практике.	(c) оценку соответствия Финансовым положениям и правилам ВОИС, ее Положениям и правилам о персонале, соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи, применимым нормам бухгалтерской отчетности, нормам поведения международной гражданской службы, а также передовой практике.
<p>D. ПОЛНОМОЧИЯ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ</p> <p>10. Директор ОВН отчитывается в административном отношении перед Генеральным директором, но не входит в группу оперативного управления. Директор ОВН при выполнении своих обязанностей пользуется функциональной и оперативной независимостью от руководства. При осуществлении своих функций он/она советуется с Независимым консультативным комитетом ВОИС по надзору (НККН). Он/она имеет право инициировать, осуществлять и докладывать о любых действиях, которые он/она считает необходимыми для выполнения своего мандата.</p>	<p>D. ПОЛНОМОЧИЯ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ</p> <p>10. Директор ОВН отчитывается в административном отношении перед Генеральным директором, но не входит в группу оперативного управления. Директор ОВН при выполнении своих обязанностей пользуется функциональной и оперативной независимостью от руководства. При осуществлении своих функций он/она советуется с Независимым консультативным комитетом ВОИС по надзору (НККН). Он/она имеет право инициировать, осуществлять и докладывать о любых действиях, которые он/она считает необходимыми для выполнения своего мандата.</p>
<p>11. Директор ОВН и сотрудники по надзору независимы от всех программ, функций и деятельности ВОИС для обеспечения беспристрастности и достоверности проводимой ими работы.</p>	<p>11. Директор ОВН и сотрудники по надзору независимы от всех программ, функций и деятельности ВОИС для обеспечения беспристрастности и достоверности проводимой ими работы.</p>
<p>12. Директор ОВН и сотрудники по надзору осуществляют надзор профессионально, беспристрастно и непредвзято и в соответствии с передовой практикой, нормами и стандартами, которые широко приняты и применяются организациями системы Организации Объединенных Наций, как это указано в разделе В выше.</p>	<p>12. Директор ОВН и сотрудники по надзору осуществляют надзор профессионально, беспристрастно и непредвзято и в соответствии с передовой практикой, нормами и стандартами, которые широко приняты и применяются организациями системы Организации Объединенных Наций, как это указано в разделе В выше.</p>
<p>13. Для целей обеспечения выполнения Директором ОВН возложенных на него обязанностей ему предоставлен неограниченный, прямой и быстрый доступ ко всем документам ВОИС, должностным лицам или сотрудникам, независимо от вида трудового договора с ВОИС, и во все служебные помещения ВОИС. Директор ОВН имеет доступ к Председателям Генеральной Ассамблеи, Координационного комитета, Комитета по программе и бюджету и НККН.</p>	<p>13. Для целей обеспечения выполнения Директором ОВН возложенных на него обязанностей ему предоставлен неограниченный, прямой и быстрый доступ ко всем документам ВОИС, должностным лицам или сотрудникам, независимо от вида трудового договора с ВОИС, и во все служебные помещения ВОИС. Директор ОВН имеет доступ к Председателям Генеральной Ассамблеи, Координационного комитета, Комитета по программе и бюджету и НККН.</p>

<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН (22 мая 2014 года)</i>	<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН с поправками КПБ (5 сентября 2014 года)</i>
<p>14. Директор ОВН поддерживает возможности для представления сотрудниками, а также любыми другими внутренними или внешними сторонами жалоб, касающихся предполагаемых случаев неправомерных действий, проступков или нарушения правил, включая, в частности, мошенничество и коррупцию, растраты, злоупотребления привилегиями и иммунитетом, злоупотребления должностными полномочиями и нарушения положений и правил ВОИС. Несмотря на вышесказанное, мандат Директора ОВН обычно не распространяется на те области, в отношении которых предусмотрены отдельные положения об обзоре, включая конфликты и жалобы, относящиеся к рабочему месту, жалобы персонала, возникшие по причине административных решений, сказывающихся на условиях назначения того или иного сотрудника, и вопросы служебной аттестации, равно как и разногласия, касающиеся аттестации. За Директором ОВН остается право решать, могут ли такие вопросы быть связаны с проступками и должен ли ими заниматься ОВН либо же они должны быть переданы другим внутренним органам.</p>	<p>14. Директор ОВН поддерживает возможности для представления сотрудниками, а также любыми другими внутренними или внешними сторонами жалоб, касающихся предполагаемых случаев неправомерных действий, проступков или нарушения правил, включая, в частности, мошенничество и коррупцию, растраты, злоупотребления привилегиями и иммунитетом, злоупотребления должностными полномочиями и нарушения положений и правил ВОИС. Несмотря на вышесказанное, мандат Директора ОВН обычно не распространяется на те области, в отношении которых предусмотрены отдельные положения об обзоре, включая конфликты и жалобы, относящиеся к рабочему месту, жалобы персонала, возникшие по причине административных решений, сказывающихся на условиях назначения того или иного сотрудника, и вопросы служебной аттестации, равно как и разногласия, касающиеся аттестации. За Директором ОВН остается право решать, могут ли такие вопросы быть связаны с проступками и должен ли ими заниматься ОВН либо же они должны быть переданы другим внутренним органам.</p>
<p>15. Генеральный директор гарантирует всем штатным сотрудникам право конфиденциального общения с Директором ОВН и предоставления ему сведений, не опасаясь при этом преследования. Это никоим образом не затрагивает мер, которые могут быть приняты в соответствии с Правилами и положениями ВОИС о персонале в отношении утверждений, являющихся умышленно и заведомо ложными или вводящими в заблуждение либо сообщаемых с проявлением грубой небрежности по отношению к точности информации.</p>	<p>15. Генеральный директор гарантирует всем штатным сотрудникам право конфиденциального общения с Директором ОВН и предоставления ему сведений, не опасаясь при этом преследования. Это никоим образом не затрагивает мер, которые могут быть приняты в соответствии с Правилами и положениями ВОИС о персонале в отношении утверждений, являющихся умышленно и заведомо ложными или вводящими в заблуждение либо сообщаемых с проявлением грубой небрежности по отношению к точности информации.</p>
<p>16. Директор ОВН уважает конфиденциальный характер любых сведений, собранных или полученных в ходе внутренней аудиторской проверки, оценки, или расследования, охраняет их от несанкционированного раскрытия и использует такие сведения только в той мере, в какой это необходимо для выполнения его/ее обязанностей.</p>	<p>16. Директор ОВН уважает конфиденциальный характер любых сведений, собранных или полученных в ходе внутренней аудиторской проверки, оценки, или расследования, охраняет их от несанкционированного раскрытия и использует такие сведения только в той мере, в какой это необходимо для выполнения его/ее обязанностей.</p>
<p>17. Директор ОВН поддерживает регулярную связь со всеми внутренними и внешними поставщиками услуг по предоставлению заключений для обеспечения надлежащей координации деятельности (Внешний аудитор, сотрудник по вопросам рисков, сотрудник по вопросам выполнения рекомендаций). Директор ОВН также поддерживает периодическую связь с Главным сотрудником по вопросам этики и с Омбудсменом.</p>	<p>17. Директор ОВН поддерживает регулярную связь со всеми внутренними и внешними поставщиками услуг по предоставлению заключений для обеспечения надлежащей координации деятельности (Внешний аудитор, сотрудник по вопросам рисков, сотрудник по вопросам выполнения рекомендаций). Директор ОВН также поддерживает периодическую связь с Главным сотрудником по вопросам этики и с Омбудсменом.</p>

<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН (22 мая 2014 года)</i>	<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН с поправками КПБ (5 сентября 2014 года)</i>
<p>Е. КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ</p> <p>18. При выполнении своей работы по надзору Директор ОВН и сотрудники по надзору избегают усматриваемого или реального конфликта интересов. Директор ОВН докладывает о любом значительном нарушении независимости и беспристрастности, включая конфликт интересов, для надлежащего рассмотрения в НККН.</p>	<p>Е. КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ</p> <p>18. При выполнении своей работы по надзору Директор ОВН и сотрудники по надзору избегают усматриваемого или реального конфликта интересов. Директор ОВН докладывает о любом значительном нарушении независимости и беспристрастности, включая конфликт интересов, для надлежащего рассмотрения в НККН.</p>
<p>19. Несмотря на вышесказанное, когда утверждения о неправомерном поведении касаются сотрудников ОВН, Директор ОВН информирует НККН и запрашивает у него совета в отношении дальнейшего порядка действий.</p>	<p>19. Несмотря на вышесказанное, когда утверждения о неправомерном поведении касаются сотрудников ОВН, Директор ОВН информирует НККН и запрашивает у него совета в отношении дальнейшего порядка действий.</p>
<p>20. Утверждения о неправомерном поведении в отношении Директора ОВН сообщаются Генеральному директору, который информирует председателей Координационного комитета и НККН и может, в консультации с ними, принять решение о передаче этого вопроса альтернативному внешнему следственному органу.</p>	<p>20. Утверждения о неправомерном поведении в отношении Директора ОВН сообщаются Генеральному директору, который информирует председателей Координационного комитета и НККН и может, в консультации с ними, принять решение о передаче этого вопроса <u>альтернативному независимому внешнему следственному органу.</u></p>
<p>21. Утверждения о неправомерном поведении в отношении Генерального директора сообщаются Директором ОВН Председателю Генеральной Ассамблеи и в копии председателям Координационного комитета и НККН. Директор ОВН запрашивает у НККН совета в отношении дальнейшего порядка действий. Окончательные отчеты о расследовании в отношении Генерального директора, независимо от того, кто проводит расследование, представляются Председателю Генеральной Ассамблеи для принятия любых мер, которые считаются уместными, и в копии председателям Координационного комитета и НККН, Директору ОВН и Внешнему аудитору.</p>	<p>21. Утверждения о неправомерном поведении в отношении Генерального директора сообщаются Директором ОВН Председателю Генеральной Ассамблеи и в копии председателям Координационного комитета и НККН. Директор ОВН запрашивает у НККН совета в отношении дальнейшего порядка действий. Окончательные отчеты о расследовании в отношении Генерального директора, независимо от того, кто проводит расследование, представляются Председателю Генеральной Ассамблеи для принятия любых мер, которые считаются уместными, и в копии председателям Координационного комитета и НККН, Директору ОВН и Внешнему аудитору.</p>
<p>Ф. ОБЯЗАННОСТИ И МЕТОДЫ РАБОТЫ</p> <p>22. Функция внутреннего надзора содействует эффективному руководству Организацией и подотчетности Генерального директора государствам-членам.</p>	<p>Ф. ОБЯЗАННОСТИ И МЕТОДЫ РАБОТЫ</p> <p>22. Функция внутреннего надзора содействует эффективному руководству Организацией и подотчетности Генерального директора государствам-членам.</p>
<p>23. Во исполнение своего мандата Директор ОВН проводит аудиторские проверки, оценки и расследования.</p>	<p>23. Во исполнение своего мандата Директор ОВН проводит аудиторские проверки, оценки и расследования. <u>Аудиторские проверки такого рода должны включать аудиторские проверки эффективности работы, финансовых операций и соблюдения норм и правил, но не ограничиваться ими.</u></p>
<p>24. Для обеспечения эффективного выполнения функций внутреннего надзора в ВОИС Директор ОВН:</p>	<p>24. Для обеспечения эффективного выполнения функций внутреннего надзора в ВОИС Директор ОВН:</p>

<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН (22 мая 2014 года)</i>	<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН с поправками КПБ (5 сентября 2014 года)</i>
<p>(a) в координации с Внешним аудитором составляет долгосрочные и краткосрочные планы работы по надзору. Ежегодный план работы основывается, когда это уместно, на оценке рисков, которая должна проводиться по меньшей мере ежегодно, и на этой основе будет устанавливаться очередность работы. При подготовке ежегодного плана работы Директор ОВН принимает во внимание любые предложения, полученные от руководства, НККН или от государств-членов. До завершения плана внутреннего надзора Директор ОВН направляет проект плана в НККН для рассмотрения и вынесения рекомендаций;</p>	<p>(a) в координации с Внешним аудитором составляет долгосрочные и краткосрочные планы работы по надзору. Ежегодный план работы основывается, когда это уместно, на оценке рисков, которая должна проводиться по меньшей мере ежегодно, и на этой основе будет устанавливаться очередность работы. При подготовке ежегодного плана работы Директор ОВН принимает во внимание любые предложения, полученные от руководства, НККН или от государств-членов. До завершения плана внутреннего надзора Директор ОВН направляет проект плана в НККН для рассмотрения и вынесения рекомендаций;</p>
<p>(b) в консультации с государствами-членами формулирует политику в отношении всех надзорных функций, то есть внутреннего аудита, оценки и расследования. Политика определяет правила и процедуры доступа к отчетам с соблюдением норм отправления правосудия и конфиденциальности;</p>	<p>(b) в консультации с государствами-членами формулирует политику в отношении всех надзорных функций, то есть внутреннего аудита, оценки и расследования. Политика определяет правила и процедуры доступа к отчетам с соблюдением норм отправления правосудия и конфиденциальности;</p>
<p>(c) составляет для рассмотрения НККН и выпускает руководство по внутреннему аудиту, руководство по проведению оценки и руководство по расследованию. Такие руководства включают полномочия на выполнение отдельных надзорных функций и комплекс применимых процедур. Они пересматриваются каждые три года или раньше;</p>	<p>(c) составляет для рассмотрения НККН и выпускает руководство по внутреннему аудиту, руководство по проведению оценки и руководство по расследованию. Такие руководства включают полномочия на выполнение отдельных надзорных функций и комплекс применимых процедур. Они пересматриваются каждые три года или раньше;</p>
<p>(d) в течение разумного периода времени устанавливает и обеспечивает функционирование систем, позволяющих контролировать эффективность принимаемых мер в ответ на рекомендации по надзору. Директор ОВН периодически письменно сообщает государствам-членам, НККН и Генеральному директору о случаях, когда адекватные и своевременные меры по исправлению положения не приняты;</p>	<p>(d) в течение разумного периода времени устанавливает и обеспечивает функционирование систем, позволяющих контролировать эффективность принимаемых мер в ответ на рекомендации по надзору. Директор ОВН периодически письменно сообщает государствам-членам, НККН и Генеральному директору о случаях, когда адекватные и своевременные меры по исправлению положения не приняты;</p>
<p>(e) поддерживает связь с Внешним аудитором и координирует с ним свою деятельность, а также осуществляет контроль за выполнением вынесенных им рекомендаций;</p>	<p>(e) поддерживает связь с Внешним аудитором и координирует с ним свою деятельность, а также осуществляет контроль за выполнением вынесенных им рекомендаций;</p>

<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН (22 мая 2014 года)</i>	<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН с поправками КПБ (5 сентября 2014 года)</i>
(f) разрабатывает и обновляет программу обеспечения/повышения качества, охватывающую все аспекты внутреннего аудита, оценки и расследования, в том числе периодический внутренний и внешний анализ и непрерывные самооценки в соответствии с применимыми стандартами;	(f) разрабатывает и обновляет программу обеспечения/повышения качества, охватывающую все аспекты внутреннего аудита, оценки и расследования, в том числе периодический внутренний и внешний анализ и непрерывные самооценки в соответствии с применимыми стандартами. Независимые внешние оценки проводятся не реже одного раза в пять лет.
(g) поддерживает связь и взаимодействует со службами внутреннего надзора или аналогичными службами других организаций системы Организации Объединенных Наций и многосторонних финансовых учреждений и представляет ВОИС на соответствующих межведомственных заседаниях.	(g) поддерживает связь и взаимодействует со службами внутреннего надзора или аналогичными службами других организаций системы Организации Объединенных Наций и многосторонних финансовых учреждений и представляет ВОИС на соответствующих межведомственных заседаниях.
25. В частности, Директор ОВН оказывает помощь ВОИС посредством оценки:	25. В частности, Директор ОВН оказывает помощь ВОИС посредством оценки проводит оценку :
(a) надежности, эффективности и объективности механизмов внутреннего контроля ВОИС;	(a) надежности, эффективности и объективности механизмов внутреннего контроля ВОИС;
(b) адекватности организационных структур, систем и процессов для обеспечения соответствия результатов поставленным целям;	(b) адекватности организационных структур, систем и процессов для обеспечения соответствия результатов работы ВОИС поставленным целям;
(c) эффективности выполнения ВОИС своих задач и достижения результатов, а также – по мере необходимости – посредством вынесения рекомендаций относительно наиболее эффективных путей и способов достижения таких результатов с учетом передовой практики и извлеченных уроков;	(c) эффективности выполнения ВОИС своих задач и достижения результатов, а также – по мере необходимости – посредством вынесения рекомендаций относительно наиболее эффективных путей и способов достижения таких результатов с учетом передовой практики и извлеченных уроков;
(d) систем, предназначенных для обеспечения соблюдения положений, правил, политики и процедур ВОИС;	(d) систем, предназначенных для обеспечения соблюдения положений, правил, политики и процедур ВОИС;
(e) эффективности, действенности и рентабельности использования и сохранения людских, финансовых и материальных ресурсов ВОИС;	(e) эффективности, действенности и рентабельности использования и сохранения людских, финансовых и материальных ресурсов ВОИС;
(f) существенной степени риска для ВОИС и посредством содействия процессу управления рисками.	(f) существенной степени риска для ВОИС и посредством содействия процессу управления рисками.

<p><i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН (22 мая 2014 года)</i></p>	<p><i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН с поправками КПБ (5 сентября 2014 года)</i></p>
<p>26. Директор ОВН также оказывает ВОИС содействие путем проведения расследований утверждений о неправомерных действиях и других проступках.</p>	<p>26. Директор ОВН также оказывает ВОИС содействие путем проведения проводит расследования утверждений о неправомерных действиях и других проступках. Директор ОВН может принять решение о проведении расследований в инициативном порядке на основе выявленных рисков.</p>
<p>Г. ОТЧЕТНОСТЬ</p> <p>27. По завершении каждой аудиторской проверки, оценки или расследования Директор ОВН составляет отчет, в котором отражаются цели, охват, методика, результаты, заключения, и меры по исправлению положения или рекомендации, касающиеся соответствующего проведенного мероприятия, и в который, если это применимо, включаются рекомендации об улучшениях и извлеченных из мероприятия уроках. Директор ОВН обеспечивает полноту, своевременность, справедливость, объективность и точность отчетов о внутренних аудиторских проверках, оценках и расследованиях.</p>	<p>Г. ОТЧЕТНОСТЬ</p> <p>27. По завершении каждой аудиторской проверки, оценки или расследования Директор ОВН составляет отчет, в котором отражаются цели, охват, методика, результаты, заключения, и меры по исправлению положения или рекомендации, касающиеся соответствующего проведенного мероприятия, и в который, если это применимо, включаются рекомендации об улучшениях и извлеченных из мероприятия уроках. Директор ОВН обеспечивает полноту, своевременность, справедливость, объективность и точность отчетов о внутренних аудиторских проверках, оценках и расследованиях.</p>
<p>28. Проекты отчетов о внутренних аудиторских проверках и оценке препровождаются руководителям программ и другим должностным лицам, отвечающим непосредственно за ту программу или тот вид деятельности, которые являлись объектом аудиторской проверки или оценки; им дается возможность представить свой ответный комментарий в течение оговоренного срока.</p>	<p>28. Проекты отчетов о внутренних аудиторских проверках и оценке препровождаются руководителям программ и другим должностным лицам, отвечающим непосредственно за ту программу или тот вид деятельности, которые являлись объектом аудиторской проверки или оценки; им дается возможность представить свой ответный комментарий в течение оговоренного срока комментарий в течение оговоренного срока в разумный срок, оговариваемый в проекте отчета.</p>
<p>29. Окончательные отчеты о внутренней аудиторской проверке и оценке отражают любые относящиеся к делу комментарии соответствующих руководителей и, если это применимо, связанные с этим конкретные планы действий и графики работы руководства. Если Директору ОВН и руководителю программы не удается достичь согласия относительно выводов, сделанных в проекте отчета об аудиторской проверке или оценке, в окончательном отчете содержится мнение и Директора ОВН, и соответствующих руководителей.</p>	<p>29. Окончательные отчеты о внутренней аудиторской проверке и оценке отражают любые относящиеся к делу комментарии соответствующих руководителей и, если это применимо, связанные с этим конкретные планы действий и графики работы руководства. Если Директору ОВН и руководителю программы не удается достичь согласия относительно выводов, сделанных в проекте отчета об аудиторской проверке или оценке, в окончательном отчете содержится мнение и Директора ОВН, и соответствующих руководителей.</p>
<p>30. Директор ОВН представляет окончательные отчеты о внутреннем аудите и оценке Генеральному директору и в копии НККН и Внешнему аудитору. Внешнему аудитору, по просьбе, предоставляется любая вспомогательная документация в связи с отчетами о внутреннем аудите и оценке.</p>	<p>30. Директор ОВН представляет окончательные отчеты о внутреннем аудите и оценке Генеральному директору и в копии НККН и Внешнему аудитору. Внешнему аудитору, по просьбе, предоставляется любая вспомогательная документация в связи с отчетами о внутреннем аудите и оценке.</p>

<p><i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН (22 мая 2014 года)</i></p>	<p><i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН с поправками КПБ (5 сентября 2014 года)</i></p>
<p>31. Директор ОВН публикует отчеты о внутреннем аудите и оценке на веб-сайте ВОИС в течение 30 дней со дня их выпуска. В исключительных случаях, если это требуется для обеспечения безопасности, охраны или тайны личной жизни, Директором ОВН может по своему усмотрению отредактировать или удержать от публикации весь отчет целиком.</p>	<p>31. Директор ОВН публикует отчеты о внутреннем аудите и оценке, а также сообщения о необходимости принятия мер со стороны руководства на веб-сайте ВОИС в течение 30 дней со дня их выпуска. В исключительных случаях, если Если это требуется для обеспечения безопасности, охраны или тайны личной жизни, Директором ОВН может по своему усмотрению отредактировать или удержать от публикации весь отчет целиком или частично отредактировать его.</p>
<p>32. Директор ОВН представляет окончательные отчеты о расследованиях Генеральному директору. Копии окончательных отчетов о расследованиях в отношении сотрудников ВОИС, занимающих должности уровня заместителя Генерального директора и помощника Генерального директора, Директор ОВН препровождает Председателю Генеральной Ассамблеи, Председателю НККН и Внешнему аудитору.</p>	<p>32. Директор ОВН представляет окончательные отчеты о расследованиях Генеральному директору. Копии окончательных отчетов о расследованиях в отношении сотрудников ВОИС, занимающих должности уровня заместителя Генерального директора и помощника Генерального директора, Директор ОВН препровождает Председателю Председателям Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета, а также Председателю НККН и Внешнему аудитору. Окончательные отчеты о расследованиях в отношении Генерального директора представляются Председателям Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета для принятия необходимых мер, а их копии направляются в НККН и Внешнему аудитору.</p>
<p>33. Все окончательные отчеты о расследованиях, включая результаты, выводы, рекомендации и приложения к отчету, являются конфиденциальными, если только их раскрытие не требуется для дисциплинарного производства или для передачи правоохранительным органам. Несмотря на вышесказанное, Внешний аудитор и НККН имеют доступ ко всем окончательным отчетам о расследованиях.</p>	<p>33. Внешний аудитор и НККН имеют доступ к отчетам о расследованиях.</p> <p>33. — Все окончательные отчеты о расследованиях, включая результаты, выводы, рекомендации и приложения к отчету, являются конфиденциальными, если только их раскрытие не требуется для дисциплинарного производства или для передачи правоохранительным органам. Несмотря на вышесказанное, Внешний аудитор и НККН имеют доступ ко всем окончательным отчетам о расследованиях.</p>
<p>34. Все другие следственные материалы, включая проекты отчетов, предварительные отчеты и материалы, не прилагаемые к окончательному отчету о расследовании, являются строго конфиденциальными, и их раскрытие может быть санкционировано только Директором ОВН. Несмотря на вышесказанное, Внешний аудитор и НККН имеют доступ ко всем следственным материалам в соответствии с их полномочиями.</p>	<p>34. Все отчеты о расследовании, проекты, материалы, выводы, заключения и рекомендации являются строго конфиденциальными, если только их раскрытие не санкционировано Директором ОВН или Генеральным директором. 34. Все другие следственные материалы, включая проекты отчетов, предварительные отчеты и материалы, не прилагаемые к окончательному отчету о расследовании, являются строго конфиденциальными, и их раскрытие может быть санкционировано только Директором ОВН. Несмотря на вышесказанное, Внешний аудитор и НККН имеют доступ ко всем следственным материалам в соответствии с их полномочиями.</p>

<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН (22 мая 2014 года)</i>	<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН с поправками КПБ (5 сентября 2014 года)</i>
35. По вопросам надзора, которые носят незначительный или рутинный характер и которые не требуют официальной отчетности, Директор ОВАН может также направлять сообщения любому соответствующему руководителю ВОИС.	35. По вопросам надзора, которые носят незначительный или рутинный характер и которые не требуют официальной отчетности, Директор ОВАН может также направлять сообщения любому соответствующему руководителю ВОИС.
36. Генеральный директор несет ответственность за обеспечение немедленного выполнения всех рекомендаций, внесенных Директором ОВН, с указанием мер, принятых руководством в отношении конкретных выводов и рекомендаций, содержащихся в отчете.	36. Генеральный директор несет ответственность за обеспечение немедленного выполнения всех рекомендаций, внесенных Директором ОВН, с указанием мер, принятых руководством в отношении конкретных выводов и рекомендаций, содержащихся в отчете. В тех случаях, когда выводы и/или рекомендации касаются Генерального директора, НККН при первой возможности доводит до сведения государств-членов том, что такие выводы и/или рекомендации имели место.
37. Директор ОВН ежегодно представляет Генеральному директору, с копией НККН, отчет о выполнении рекомендаций, вынесенных Внешним аудитором.	37. Директор ОВН ежегодно представляет Генеральному директору, с копией НККН, отчет о выполнении рекомендаций, вынесенных Внешним аудитором.
38. Директор ОВН ежегодно представляет Генеральной Ассамблее ВОИС через Комитет по программе и бюджету сводный отчет (ежегодный отчет). Генеральный директор и НККН получают проект ежегодного отчета для комментариев, если таковые имеются. В ежегодном отчете содержится общий обзор деятельности по внутреннему надзору, проведенной в течение отчетного периода, включая охват и цели такой деятельности, сроки осуществления и достигнутый прогресс в выполнении рекомендаций в области внутреннего надзора. Генеральный директор может представить комментарии по окончательному ежегодному отчету в отдельном отчете, если это будет сочтено необходимым.	38. Директор ОВН ежегодно представляет Генеральной Ассамблее ВОИС через Комитет по программе и бюджету сводный отчет (ежегодный отчет). Генеральный директор и НККН получают проект ежегодного отчета для комментариев, если таковые имеются. В ежегодном отчете содержится общий обзор деятельности по внутреннему надзору, проведенной в течение отчетного периода, включая охват и цели такой деятельности, сроки осуществления и достигнутый прогресс в выполнении рекомендаций в области внутреннего надзора. Генеральный директор может представить комментарии по окончательному ежегодному отчету в отдельном отчете, если это будет сочтено необходимым.
39. В ежегодный отчет включается, в частности, следующее: (а) описание выявленных в отчетном периоде существенных вопросов и недостатков, связанных с деятельностью ВОИС в целом или программой или видом деятельности в частности;	39. В ежегодный отчет включается, в частности, следующее: (а) описание выявленных в отчетном периоде существенных вопросов и недостатков, связанных с деятельностью ВОИС в целом или программой или видом деятельности в частности;
	(b) описание с указанием, в частности, финансовых последствий, если таковые имеются, случаев расследований, которые оказались обоснованными, и принятых мер, таких как дисциплинарные взыскания, передача дела национальным правоохранительным органам и другие санкции;

<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН (22 мая 2014 года)</i>	<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН с поправками КПБ (5 сентября 2014 года)</i>
(b) описание всех приоритетных рекомендаций в области внутреннего надзора, вынесенных Директором ОВН в отчетном периоде;	(bc) описание всех приоритетных рекомендаций в области внутреннего надзора, вынесенных Директором ОВН в отчетном периоде;
(c) описание всех рекомендаций, которые не были приняты Генеральным директором, с указанием его/ее причин для такого решения;	(ed) описание всех рекомендаций, которые не были приняты Генеральным директором, с <u>указанием причин для такого решения его/ее разъяснениями, почему это не было сделано</u> .
(d) указание приоритетных рекомендаций из предыдущих отчетов, по которым меры по исправлению положения приняты не в полном объеме;	(de) указание приоритетных рекомендаций из предыдущих отчетов, по которым меры по исправлению положения приняты не в полном объеме;
(e) информацию о любом существенном управленческом решении, которое, по мнению Директора ОВН, создает серьезный риск для Организации;	(ef) информацию о любом существенном управленческом решении, которое, по мнению Директора ОВН, создает серьезный риск для Организации;
(f) краткое описание всех случаев, когда доступ ОВН к архивам, сотрудникам и помещениям был ограничен;	(fg) краткое описание всех случаев, когда доступ ОВН к архивам, сотрудникам и помещениям был ограничен;
(g) резюме отчета о ходе выполнения рекомендаций по итогам внешнего аудита, представленного Директором ОВН Генеральному директору;	(gh) резюме отчета о ходе выполнения рекомендаций по итогам внешнего аудита, представленного Директором ОВН Генеральному директору;
(h) кроме того, Директор ОВН подтверждает в ежегодном отчете оперативную независимость функции внутреннего надзора и излагает свое мнение относительно охвата своей деятельности и адекватности ресурсов, выделяемых для намеченных целей.	(h) <u>кроме того, Директор ОВН подтверждает в ежегодном отчете (i) Подтверждение</u> оперативной независимости функции внутреннего надзора и <u>излагает свое</u> изложение его/ее мнения относительно охвата <u>своей</u> деятельности и адекватности ресурсов, выделяемых для намеченных целей.
<p>Н. РЕСУРСЫ</p> <p>40. Представляя предложения по программе и бюджету государствам-членам, Генеральный директор учитывает необходимость обеспечения оперативной независимости функции внутреннего надзора и выделяет необходимые ресурсы для того, чтобы Директор ОВН мог добиваться целей, предусмотренных его мандатом. Выделение финансовых и людских ресурсов, включая передачу услуг на внутренний подряд, внешний подряд или совместный подряд, четко предусматривается в проекте программы и бюджета, который учитывает рекомендации НККН.</p>	<p>Н. РЕСУРСЫ</p> <p>40. Представляя предложения по программе и бюджету государствам-членам, Генеральный директор учитывает необходимость обеспечения оперативной независимости функции внутреннего надзора и выделяет необходимые ресурсы для того, чтобы Директор ОВН мог добиваться целей, предусмотренных его мандатом. Выделение финансовых и людских ресурсов, включая передачу услуг на внутренний подряд, внешний подряд или совместный подряд, четко предусматривается в проекте программы и бюджета, который учитывает рекомендации НККН.</p>

<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН (22 мая 2014 года)</i>	<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН с поправками КПБ (5 сентября 2014 года)</i>
<p>41. Директор ОВН обеспечивает укомплектование ОВН персоналом, набранным в соответствии с Правилами и положениями ВОИС о персонале, который в совокупности обладает знаниями, навыками и другой компетенцией, необходимыми для выполнения функций внутреннего надзора. Он/она содействует непрерывному повышению уровня их профессиональной квалификации, с тем чтобы отвечать требованиям настоящего Устава.</p>	<p>41. Директор ОВН обеспечивает укомплектование ОВН персоналом, набранным в соответствии с Правилами и положениями ВОИС о персонале, который в совокупности обладает знаниями, навыками и другой компетенцией, необходимыми для выполнения функций внутреннего надзора. Он/она содействует непрерывному повышению уровня их профессиональной квалификации, с тем чтобы отвечать требованиям настоящего Устава.</p>
<p>42. Должность Директора ОВН занимает лицо, обладающее высокой квалификацией и компетентностью в сфере надзора. Заполнение должности Директора ОВН производится на основе открытого и прозрачного международного конкурса, организуемого Генеральным директором в консультации с НККН.</p>	<p>42. Должность Директора ОВН занимает лицо, обладающее высокой квалификацией и компетентностью в сфере надзора. Заполнение должности Директора ОВН производится на основе открытого и прозрачного международного конкурса, организуемого <u>проводимого</u> Генеральным директором в консультации с НККН.</p>
<p>43. Директор ОВН назначается Генеральным директором после консультаций с НККН и с одобрения Координационного комитета. Директор ОВН назначается на фиксированный срок в шесть лет без возможности последующего продления. По истечении этого срока он/она лишается права на любую дальнейшую работу по найму в ВОИС.</p>	<p>43. Директор ОВН назначается Генеральным директором после консультаций с НККН и с одобрения НККН и <u>Координационного комитета</u>. Директор ОВН назначается на фиксированный срок в шесть лет без возможности последующего продления. По истечении этого срока он/она лишается права на любую дальнейшую работу по найму в ВОИС. <u>По мере возможности следует принимать меры, чтобы начало срока полномочий Директора ОВН не совпадало со вступлением в должность нового Внешнего аудитора.</u></p>
<p>44. Директор ОВН может быть отстранен от должности только на конкретных основаниях после консультации с НККН и с одобрения Координационного комитета.</p>	<p>44. Директор ОВН может быть отстранен <u>Генеральный директор может отстранить Директора ОВН от должности только на конкретных и документально подтвержденных</u> основаниях после консультации с НККН и с одобрения <u>НККН и</u> Координационного комитета.</p>
<p>45. Служебная аттестация Директора ОВН составляется Генеральным директором после получения информации от НККН и в консультации с НККН</p>	<p>45. Служебная аттестация Директора ОВН составляется Генеральным директором после получения информации от НККН и в консультации с НККН.</p>
<p>Ж. ПОЛОЖЕНИЕ О ПЕРЕСМОТРЕ</p> <p>46. Настоящий Устав пересматривается Директором ОВН и НККН каждые три года или, при необходимости, чаще. Любые предлагаемые поправки к Уставу рассматриваются НККН и Генеральным директором и представляются Комитету по программе и бюджету для одобрения.</p>	<p>Ж. ПОЛОЖЕНИЕ О ПЕРЕСМОТРЕ</p> <p>46. Настоящий Устав пересматривается Директором ОВН и НККН каждые три года или, при необходимости, чаще. Любые предлагаемые <u>Секретариатом</u> поправки к Уставу рассматриваются НККН и Генеральным директором и представляются Комитету по программе и бюджету для одобрения.</p>